

Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1992: 43

Nr 43

Avtal med Marshallöarna om upprättande av diplomatis- ka förbindelser

Washington den 10 december 1991 och 14 februari 1992

Regeringen beslutade den 5 december 1991 att ingå avtalet genom skriftväxling.

Avtalet trädde i kraft den 14 februari 1992.

a)
Sveriges ambassadör till Marshallöarnas ambassadör

Your Excellency,

I refer to the Embassy's Note of November 13, 1991, concerning the establishment of diplomatic relations between the Republic of the Marshall Islands and the Kingdom of Sweden, and have the honour to convey the decision by the Government of the Kingdom of Sweden to establish diplomatic relations with the Government of the Republic of the Marshall Islands.

As indicated in the Embassy's Note, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, shall guide the diplomatic relations between our two Governments.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of the Marshall Islands, I have the honour to propose that this letter, and your reply to that effect, shall constitute an agreement concerning the establishment of diplomatic relations between our two Governments.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Washington, D.C. December 10, 1991.

Anders Thunborg

Översättning

Herr Ambassadör,

Med åberopande av ambassadens note av den 13 november 1991 rörande upprättande av diplomatiska förbindelser mellan Republiken Marshallöarna och Konungariket Sverige, har jag äran meddela Konungariket Sveriges regerings beslut att upprätta diplomatiska förbindelser med Republiken Marshallöarnas regering.

I enlighet med vad som anges i ambassadens note skall Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 vägleda de diplomatiska förbindelserna mellan våra båda regeringar.

Om ovanstående kan godtas av Republiken Marshallöarnas regering, har jag äran föreslå att denna skrivelse, samt Ert svar därpå, skall utgöra ett avtal om upprättande av diplomatiska förbindelser mellan våra båda regeringar.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min utmärkta högaktning.

Washington D.C. den 10 december 1991

Anders Thunborg

Washington, D.C.

Your Excellency,

I have the honor to refer to your letter dated December 10, 1991, concerning the decision by the Government of the Kingdom of Sweden to establish diplomatic relations with the Government of the Republic of the Marshall Islands.

In accordance with this decision, the Vienna Convention on Diplomatic Relations is recognized by the Marshallese Government as the appropriate mechanism to guide diplomatic relations between our two countries.

The Republic of the Marshall Islands looks forward to strengthening the bond of friendship that presently exists with the Kingdom of Sweden. This letter hereby constitutes an agreement to establish diplomatic relations between our two Governments.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Wilfred I. Kendall

Översättning

Washington, D.C.

Herr Ambassadör,

Härmed har jag äran åberopa Er skrivelse av den 10 december 1991 rörande Konungariket Sveriges regerings beslut att upprätta diplomatiska förbindelser med Republiken Marshallöarnas regering.

I enlighet med detta beslut erkänns Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av Marshallöarnas regering som det lämpliga regelverket att vägleda de diplomatiska förbindelserna mellan våra båda länder.

Marshallöarnas regering ser fram emot att förstärka de vänskapliga relationerna som för närvarande råder med Konungariket Sverige. Denna skrivelse utgör härmed ett avtal om att upprätta diplomatiska förbindelser mellan våra båda regeringar.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min utmärkta högaktning.

Wilfred I. Kendall

100-100000

100-100000

100-100000

100-100000

100-100000

100-100000